

# 中島敦「わが西遊記」論－『西遊記』との比較を通して－

黄翠娥\*

## 要旨

『西遊記』の中の沙悟浄は三蔵法師の弟子の一人でありながら、悟空や八戒と比べれば、それほど注目されてこなかった。何故中島敦は「わが西遊記」でこのような目立たない人物を取り上げたのかという疑問を持たざるを得ない。本論文は沙悟浄の人物像をめぐる原作と中島の作との比較、また「わが西遊記」の内容の展開を探究するによって、主題を探究しようとするものである。

『西遊記』における沙悟浄の人物像は、苦行僧、調和者、人間関係の指導者、従順な弟子、知者、君子などのイメージである。中島敦「わが西遊記」における沙悟浄は以上のイメージとは大分異なり、個人の生の問題により関心を示し、悩みを持っている人物像として作られている。沙悟浄の心理的な変化を余すところなく描くことを通して、悟浄の精神的な成長を現す。

この作品の主な議題は、悟浄の精神的な成長のほかに、この作品を通して作者の精神の反映を徹底的に行うものである。また、弱者への弁護もこの作品からはっきりと見出すことができる。また、三蔵法師、悟空及び八戒という三つの渡世の方法はそれなりの意義があり、作者の理想的な人生パターンだと見なしてもよかろう。最後に、「わが西遊記」の中島敦文学の位置付けを論ずれば、「かめれおん日記」、「狼疾記」以来の自意識過剰の問題は、この「わが西遊記」にくると、大きく解放するようになり、後の「名人伝」、「李陵」、「弟子」などの行動者の誕生に大いに関わっている役目を演じているものだと言える。

キーワード：中島敦 沙悟浄 『わが西遊記』 孫悟空 三蔵法師

---

\* 輔仁大学日本語文学科 助教授

# 論中島敦的〈我的西遊記〉－從比較《西遊記》的觀點－

黃翠娥\*

## 摘要

《西遊記》中的沙悟淨是三藏法師取經活動中的三人弟子當中的一位，也是功績缺乏，造形缺少特色的一位。其實只有他最懂師父的心意，也是一行中的人際關係調停者，也是最勤於幫助大家走過低潮期的人物，他所扮演的角色是當一位認真、默默輔佐一行人的角色。而中島敦的〈我的西遊記〉則專以沙悟淨為主角，將其描寫成一位為了尋找人生的終極意義而出門探訪專家，但是卻始終舉棋不定的苦惱人物。本論文將透過原作《西遊記》與中島敦的〈我的西遊記〉中的沙悟淨人物造形來探究〈我的西遊記〉的中心思想及其在中島敦文學中的位置。

〈我的西遊記〉中的沙悟淨在精神層面上有著高度的成長，雖然先行研究中多將其視為承接著早期作品以來的「過多自我意識」，以致缺乏行動力的人物形象。但是本論文透過沙悟淨一連串的追尋、思索等舉動而主張其生命雖然未獲得最後成果，但是化為行動，努力尋找出路，最後能夠有所了悟----除了清楚自己生命的問題，也從三藏法師身上找到人生最終極的意義，並且決定了實踐的方法---如此的追尋過程，不能不說獲致了精神上的成長。

這個作品的主要議題除了精神上的成長之外，還可以看到為弱者吶喊、辯護的意味。另外三藏法師、悟空及八戒三種人生也說明了中島敦長期以來所追尋的人生典範。最後論到本作品在中島敦文學世界裡的地位部分，自早期作品中所懷抱的「過多自我意識」的問題，到了〈我的西遊記〉，即出現曙光，這樣的轉變為〈名人伝〉、〈李陵〉、〈弟子〉等後期作品中的行動者的誕生提供了豐富的孕育土壤。

關鍵詞：中島敦 沙悟淨 『我的西遊記』 孫悟空 三藏法師

---

\*輔仁大學日本語文學系 副教授

# On “*My Journey to the West*” by Nakajima Atsushi

Tsui-o Huang\*

## Abstract

In the classic Chinese novel *Journey to the West*, Sha Wujing is one of the three disciples of the Buddhist monk Xuanzang, serving his master in his pilgrimage to obtain Buddhist religious texts. Compared with the other two disciples, Sha Wujing does not make much contribution and his appearance lacks of distinguishing characteristics. However, he is in fact the one who is close to his master and serves as the peacemaker of the group intervening whenever there is a problem regarding the interpersonal relationship. He plays the role of a silent assistant helping everyone going through their hard times. Nakajima Atsushi, in his “*My Journey to the West*,” makes Sha Wujing the protagonist and portrays him as a troubled character who goes in for a journey to seek experts in order to figure out the ultimate meaning of life but suffers from his own hesitation and indecisiveness. Juxtaposing *Journey to the West* and Nakajima’s *My Journey to the West* to explore the characterization of Sha Wujing, this paper aims to discuss the themes of “*My Journey to the West*” and tries to define the significance of this work in relation to the oeuvre of Nakajima.

Sha Wujing in “*My Journey to the West*” is a spiritually matured character, but many researchers find him to be “overly self-conscious”—a common feature found in Nakajima’s early works—and lacking of action. However, this paper argues that not only does Sha Wujing not lack of action but he also achieves self-realization. Through his journey, despite of no obvious outcome, Sha Wujing, searching and pondering, gets to recognize problems of his life and learns from Master

---

\* Associate Professor, Department of Japanese Literature, Fu Jen Catholic University

Xuanzang about the meaning of life and how to practice it fully. Such a quest indeed leads him to a spiritual growth.

In addition to the topic about spiritual growth, the attempt of speaking for and defending the minority can also be found in the work. Moreover, Master Xuanzang, Sun Wukong, and Zhu Bajie, each representing a life or lifestyle, exemplify the model of life that Nakajima had been searching throughout his life. Nakajima is often criticized for the problem of over self-consciousness found in his works. Some change can be found starting from this work, "*My Journey to the West*." Such a transformation is important and prepares himself for the creation of active characters in his later works, "The Biography of Famous People," "Li Ling," and "Disciples."

Keywords : Nakajima Atsushi, Sha Wujing, *My Journey to the West*

Sun Wukong, Buddhist monk Xuanzang